

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item\[1554_TJI_Grou\] 063 Je hay et ayme : en fuyant je poursuis](#)

[1554_TJI_Grou] 063 Je hay et ayme : en fuyant je poursuis

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Du mesme, par l'Autheur susdit.
Incipit non modernisé Je hay & ayme : en fuyant je poursuis

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

Ce document est une variation de :
[\[1568c_TJI_Bon\] 113 Je hay et ayme, en suyvant je poursuys](#)

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :
[\[1556c_TJI_Denise\] 063 Je hay, et ayme, en fuyant je poursuis](#)

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :
[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 064 Je hay et ayme : en fuyant je poursuys](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 063 Je hay, et ayme, en fuyant je poursuis](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/almam/990072143900203941/catalog>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte {C2v} Je hay & aymē : en fuyant je poursuis, J'ay, & n'ay rien : je meurs, & suis en vie, En prison douce ay franchise assouvie, Si que ne sçay bonnement qui je suis.

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 063

Folio tation C2r, C2v

Présentation typo-iconographique Illustration entre le titre et la pièce sur le folio C2v.

Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Des ioyeuses inuentionz.

Et puy s luy dist : ma Dame prou vous face,
Elle respond entendant ceste voix:
Vous auez en vne mauuaise grace,
Maudite sois si ie vous cognoissois.

Autrement par S. R.

Vn bon mary, des meilleurs que lon face
Venu de loing plus tost qu'il ne deuoit,
Sa femme vid dormant de bonne grace,
Qui son taint frais sur la plame conuoit.
Il y prend gouft , d'vn masque se pouruoit,
Il iuché, il iouë, elle le trouue doux.
Quand le bon Ian eut tiré ses grans coups,
Se demasqua, lors le cogneut la belle
Et qu'est cecy? mon mary, ce dit elle,
Je pensois bien que fust autre que vous.

D'vn qui ayme, par A. B.

Assouuy suis, & ne me puis sufre,
l'ay mes souhaitz, & sans cesser desire:
Làs ie languis, & suis content d'amours,
Ie suis tout seur, & me doute touſiours:
A vostre auis, doy- ie pleurer, ou rire?

Du mesme, par l'autheur susdit.

C ii Ie

Le Thesor



I F hay & aym ζ : en fuyant ie poursuis,
I l'ay, & n'ay rien : ie meurs, & suis en vie,
En prison douc ζ ay franchis ζ assoucie,
Si que ne scay bonnement qui ie suis.

De volupté & ignorance,
par L. M. N.

La volupté & douleur surmonter
Ce sont Tyrans qu'un sage peult donter,
De l'ignoranc ζ est escrit & notoire,
Qu'on ne scauroit auoir d'elle victoire.

A vne amye.

Viuons m'amys, & nous aymons,
Et des chagrins vicillards le bruit
Pas vne